

1. Record Nr.	UNINA9910814742303321
Titolo	Festschrift fur Heinrich Stiehler / / Carola Heinrich, Thede Kahl (Hg.)
Pubbl/distr/stampa	Berlin : , : Frank & Timme, , 2018
ISBN	3-7329-9537-2
Descrizione fisica	1 online resource (505 pages)
Collana	Forum: Rumänien
Disciplina	830.8
Soggetti	German literature
Lingua di pubblicazione	Tedesco
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Note generali	PublicationDate: 20181230
Nota di contenuto	Sprachen : Kulturen : Literaturen : ein Reisebericht / Carola Heinrich (Bratislava, Wien) und Thede Kahl (Jena, Wien) -- Tabula gratulatoria -- Heinrich Stiehler : Einblicke in Leben und Werk -- ; Bibliographie -- Annäherungen und Erinnerungen -- Ein deutsches Rehkitz findet sein Heil in Österreich : Skizzen einer Freundschaft / Hans-Rudolf "Dolf" Schiesser (Berlin) -- Bucuresti : Viena : Paris : Omagiu pentru un romanist / Mircea Martin (Bucuresti) -- Fidelite et fraternite : Le salut de l'Association des Amis de Panait Istrati a Heinrich Stiehler / Christian Delrue (Lyon) -- Rumanische Sprache und Kultur -- Aniversarea aceasta trebuie sarbatorita! / Eva-Maria Remberger (Wien) -- Traditionen, Kollusionen, Kollisionen, Evasionen : Schicksale rumänischer Sprachwissenschaft zwischen 1944 und 1989 / Klaus Bochmann (Leipzig, Halle) -- Mehrsprachigkeit als Chance der kleineren Kulturen : der Fall Rumänien / Madalina Diaconu (Wien) -- Die Folgen der Rumänisierungspolitik in der Bukowina für die jüdische Bevölkerung nach 1918 / Mariana Hausleitner (Berlin) -- Perspektiven der Rumänisch-Studien im deutschsprachigen Raum heute / Wolfgang Dahmen (Bamberg, Jena) -- Rumanische Literatur -- Die Donau in der rumänischen Volksdichtung / Aurelia Merlan (München) -- Die Donau : schon und blau nur in Wien oder auch in Rumänien? : zur literarischen und filmischen Darstellung des Flusses in der Gegenwart / Anke Pfeifer (Berlin) -- Mit einem lachenden und einem weinenden Auge : Postsowjetische Erinnerungskulturen in Rumänien und der Republik Moldau / Carola Heinrich (Bratislava, Wien) -- Wendepunkte der rumänendeutschen Literatur und die Schwierigkeiten kritischer

Intellektueller / Anton Sterbling (Furth) -- Ein "selbstloser Revanchist" :
 Cioran gegen Emil? / Ilina Gregori (Berlin, Frankfurt am Main) -- Paul
 Celans und Tudor Arghezi Stimmen / Laura Cheie (Timisoara) --
 Panait Istrati : scriitori catre Mihail Sadoveanu / Zamfir Balan (Braila,
 Bucuresti) -- Vladislav Khodassevitch et Nina Berberova : Critiques de
 Panait Istrati / Serguei Feodossiev (Kiev) -- Benjamin Fondane : sur le
 senil de l'extreme / Christina Vogel (Zurich) -- Gherasim Luca :
 cubomanies, graphomanies, begaiements et autres resurrections
 surrealistes / Florin Oprescu (Vienne, Timisoara) -- Franzosische
 Literatur und Kultur -- Beziehungen zwischen Okzitanien und
 Rumänien im 19. Jahrhundert : Einige Streiflichter / Georg Kremnitz
 (Wien) -- Le(s) modele(s) francais et allemand dans la culture roumaine
 / Marina Muresanu Ionescu (Iasi) -- Die Volker des Ostens und
 Frankreich in Legenden demokratischen Nord von Jules Michelet /
 Fritz Peter Kirsch (Wien) -- Deutsche Sprache und Kultur -- "Das Auge
 des Objektivs sieht, was noch keines Menschen Auge gesehen hat" : die
 Gestaltung des Phantastischen in Thea von Harbours Roman Frau im
 Mond und in dessen gleichnamiger Verfilmung durch Fritz Lang / Ioana
 Craciun (Bukarest) -- Aventura traducerii unui text literar : Immanuel
 Kant de Thomas Bernhard / Eleonora Ringler-Pascu (Timisoara) --
 Verbrannte Übersetzungen und ihre AutorInnen / Larisa Schippel (Wien)
 -- Kulturkontakt und Mehrsprachigkeit -- Kulturmischung, kulturelle
 Heterogenität und Transkulturalität in der Erzählliteratur
 Hispanoamerikas : Alejo Carpentier, Jose Maria Arguedas, Jorge Galan /
 Karsten Garscha (Frankfurt am Main) -- Mille Soleils und Touki Bouki :
 Filmische Verortungen im Dazwischen / Doris Posch (Wien) --
 Mehrsprachigkeit in Ceuta und Melilla : ein Reisebericht / Peter Cichon
 (Wien) -- Odysseus, Migrant unserer Zeit : Freiwissenschaftliche
 Betrachtungen / Alexandru Cizek (Münster) -- Von Karagoz zu
 Karagiozis : zur Grausamkeit des osmanischen Schattentheaters /
 Thede Kahl (Jena, Wien) -- Literarische Grüße -- Why (Not) To Read?
 Traveling into the Space of Fiction / Liviu Papadima (Bukaresti) --
 Gedichte / Ioana Nechiti (Wien) -- Emigrant in albastru (Fragment initial
 dintr-un roman inedit) / Constantin Abaluta (Bukaresti).

Sommario/riassunto

Long description: Die Literatur als Lehrmeisterin des Lebens – diesem
 Leitspruch folgend kartieren Kollegen, Wegbegleiter und Freunde des
 Romanisten Heinrich Stiehler dessen Lebensstationen und
 Forschungsthemen. Entsprechend der vielseitigen Interessen des
 Jubilars bewegt sich dieser Band über zahlreiche Landes- und
 Sprachgrenzen hinweg. Neben der rumänischen Sprache und Kultur
 stehen Frankreich und das Französische im Mittelpunkt. Die Literatur
 nimmt dabei einen besonderen Stellenwert ein. Aber auch die Sprachen
 und Kulturen sowie ihre wechselseitigen Beziehungen in Form von
 Kulturkontakten, Übersetzungen und Räumen der Mehrsprachigkeit
 werden ausführlich behandelt. Ein separates Kapitel ist der deutschen
 Sprache und Kultur in Deutschland und Österreich gewidmet.
 Biographical note: Carola Heinrich ist OeAD-Lektorin an der Comenius-
 Universität in Bratislava. Sie hat in München Romanistik studiert und in
 Wien promoviert. Sie forscht zu Erinnerungskulturen und zur
 kulturellen Übersetzung. Thede Kahl ist Professor für Südslawistik und
 Südosteuropastudien an der Friedrich-Schiller-Universität Jena. Er ist
 Spezialist für die Minderheiten Südosteuropas und ihre Sprachen.